MWONGOZO WA KUKUSAIDIA KATIKA LUGHA KISWAHILI

ANGALIA: USIANDIKE KATIKA KURASA HIZI. Andika majibu yako yote katika KARATASI RASMI YA MASWALI YA SENSA. Mwongozo huu katika lugha ya Kiswahili unatoa tafsiri ya kimsingi na fungu la majibu kwa maswali ya lugha ya Kiingereza kwa Sensa ya mwaka 2000.

United States Census 2000

U.S. Department of Commerce • Bureau of the Census

Hati yako ya lugha ya Kiingereza ya Maswali ya Sensa ya 2000 ni fomu rasmi kwa watu wote wanaoishi katika anwani hii. Ni rahisi na nyepesi na majibu yako yanalindwa kwa mujibu wa sheria. Maliza sensa na uisaidie jumuiya yako kupata kile inachohitaji leo na katika siku zijazo!

ANDIKA MAJIBU KATIKA FOMU YA KIINGEREZA PEKE YAKE.

Anza Hapa

Tafadhali tumia kalamu nyeusi au ya rangi ya bluu.

1 Watu wangapi walikuwa wakiishi katika nyumba au nyumba hii ya kupangisha, au nyumba ya mobile 1 Aprili, 2000?

[redacted] Idadi ya watu

INGIZA katika idadi hii:

- watoto wanaolelewa, watu wanaopangisha au watu wanaoishi pamoja
- watu ambao wanaishi hapa 1 Aprili, 2000 ambao hawana mahali pengine pa kudumu wanakoishi
- watu wanaoishi hapa muda mwingi wakati wanapofanya kazi, hata kama wana mahali pengine pa kuishi

USIINGIZE katika idadi hii:

- wanafunzi wa chuo kikuu wanaoishi mbali na nyumbani wakati wa masomo
- watu waliozuiliwa jela, walioko katika nyumba za kutunza wazee, au hospitali za magonjwa ya akili tarehe 1 Aprili, 2000
- maafisa wanaotumika katika jeshi wanaoishi kwingineko
- watu wanaoishi au wanaokaa sehemu nyingine wakati mwingi

Tafadhali geuza ukurasa na andika majina ya watu wote wanaoishi au kukaa hapa tarehe hii 1 Aprili, 2000.

HABARI

Kama utahitaji msaada kukamilisha fomu yako ya Sensa mwaka 2000, *piga simu 1-800-471-9424 kati ya saa 2 asubuhi na saa 3 usiku, siku 7 kwa wiki. Huduma hii ya simu ni bure.*

TDD ni *Chombo cha simu kwa ajili ya wale walio na matatizo ya kusikia. Piga simu 1-800-582-8330 kati ya saa 2 asubuhi na saa 3 usiku, siku 7 kwa wiki. Huduma hii ya simu ni bure.*

Idara ya Sensa inakadiria kwamba, kwa wastani kwa kila nyumba, fomu hii itachukua muda wa dakika 38 kuijaza, na muda wa kupitia maelekezo na majibu Maoni juu ya makadirio yanapaswa yapelekwe kwa Mkurugenzi Mshiriki wa Fedha na Utawala Associate Director for Finance and Administration, Attn: Paperwork Reduction Project 0607-0856, Room 3104, Federal Building 3, Bureau of the Census, Washington, DC 20233.

Wanaotarajiwa kujibu hawatakiwi kuitikia juhudi zozote za kukusanya habari isipokuwa kama wataonyeshwa namba halali ya kuidhinisha kutoka Ofisi ya Mamlaka na Bajeti (Office of Management and Budget).

Orodha ya Watu

Tafadhali hakikisha unajibu swali la kwanza (1) katika ukurasa wa mbele kabla ya kuendelea.

2 **Tafadhali andika majina ya watu wote uliowataja katika swali la 1 ambao waliishi au walikaa hapa tarehe 1 Aprili, 2000.**

Mfano — Jina la Mwisho

Jina la Kwanza | Jina la Kati

Anza na mtu, au mmoja kati ya watu wanaoishi hapa ambaye anamiliki au ananunua, au kupangisha nyumba hii, nyumba hii ya kupangisha, au nyumba ya mobile. Ikiwa hakuna mtu wa aina hiyo, anza na mtu yoyote mikubwa anayeishi au kukaa hapa.

Mtu wa 1 — Jina la Mwisho

Jina la Kwanza | Jina la Kati

Mtu wa 2 — Jina la Mwisho

Jina la Kwanza | Jina la Kati

Mtu wa 3 — Jina la Mwisho

Jina la Kwanza | Jina la Kati

Mtu wa 4 — Jina la Mwisho

Jina la Kwanza | Jina la Kati

Mtu wa 5 — Jina la Mwisho

Jina la Kwanza | Jina la Kati

Mtu wa 6 — Jina la Mwisho

Jina la Kwanza | Jina la Kati

Mtu wa 7 — Jina la Mwisho

Jina la Kwanza | Jina la Kati

Mtu wa 8 — Jina la Mwisho

Jina la Kwanza | Jina la Kati

Mtu wa 9 — Jina la Mwisho

Jina la Kwanza | Jina la Kati

Mtu wa 10 — Jina la Mwisho

Jina la Kwanza | Jina la Kati

Mtu wa 11 — Jina la Mwisho

Jina la Kwanza | Jina la Kati

Mtu wa 12 — Jina la Mwisho

Jina la Kwanza | Jina la Kati

Baaada ya hapo jibu maswali juu ya mtu wa 1.

KWA MATUMIZI YA OFISI PEKEE

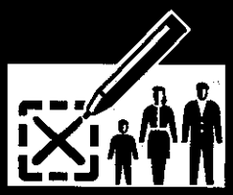
A. JIC1	B. JIC2	C. JIC3	D. JIC4

ANDIKA MAJIBU KATIKA FOMU YA KIINGEREZA PEKE YAKE.

SAMPLE

ANDIKA MAJIBU KATIKA FOMU YA KIINGEREZA PEKE YAKE.

Mtu wa 1



Majibu yako ni muhimu! Kila mtu katika Sensa *ni* muhimu.

1 Mtu huyu anaitwa nani? *Andika jina la Mtu wa 1 kutoka ukurasa wa 2.*

Jina la Mwisho

Jina la Kwanza

Jina la Kati

2 Namba ya simu ya mtu huyu? *Tunaweza kumpigia simu mtu huyu ikiwa hatutaelewa jibu.*

Area code + Namba

3 Nini jinsia ya mtu huyu? *Weka alama* ☒ *katika kisanduku KIMOJA.*

- Mwanaume
- Mwanamke

4 Mtu huyu ana umri gani na tarehe yake ya kuzaliwa?

Umri wake tarehe 1 Aprili, 2000

Andika namba katika visanduku.

Mwezi Siku Mwaka alipozaliwa

→ ANGALIA: Tafadhali jibu maswali YOTE namba 5 na 6.

5 Je mtu huyu ni wa asili ya Kihispania/Latino? *Weka alama* ☒ *kwenye kisanduku kinachosema* ***"Hapana"*** *ikiwa si mwenye asili ya Kihispania/Latino.*

- **Hapana,** si Mhispania/Latino
- Ndiyo, mwenye asili ya Mexico, Chicano
- Ndiyo, mwenye asili ya Puerto Rico
- Ndiyo, mwenye asili ya Cuba
- Ndiyo, mwenye asili ya nchi nyingine ya Kihispania/Latino — *Andika kundi lake.*

6 Mtu huyu ni wa rangi gani? ***Weka alama*** ☒ ***katika rangi moja au zaidi*** *kuonyesha ni rangi gani mtu huyo anayojifikiria.*

- Mweupe
- Mweusi, Mwamerika mwenye asili ya Afrika, au Mnegro
- Mmarekani wa asili au Mwenyeji wa Alaska — *Andika jina la kabila alilojiandikisha au kabila lake kuu.*
- Mhindi wa Asia
- Mchina
- Mfilipino
- Mjapani
- Mkorea
- Mvietnam
- Mwenye asili nyingine ya Asia — *Andika rangi/kabila.*
- Mwenyeji wa Hawaii
- Mwenye asili ya Guam au Chamorro
- Msamoa
- Mkazi wa visiwa vingine vya Pacific — *Andika rangi/kabila.*
- Mwenye asili nyingine — *Andika rangi/kabila.*

7 Sifa za mtu huyu kuhusu ndoa?

- Ameoa
- Ni Mjane
- Ametalakiwa
- Ametengana
- Kamwe hajaoa/hajaolewa

8 a. Wakati wowote ule tangu 1 Februari, 2000, je, mtu huyu amekuwa shuleni au chuoni?
Taja tu shule za kulea watoto wadogo, shule za chekechea, shule za msingi na masomo yanayoelekea hadi diploma ya sekondari na diploma ya chuo kikuu au digrii.

- Hapana, hajahudhuria masomo tangu Februari 1 → *Nenda swali la 9*
- Ndiyo, shule ya serikali, na chuo kikuu cha serikali
- Ndiyo, shule ya binafsi na chuo kikuu cha binafsi

SAMPLE

ANDIKA MAJIBU KATIKA FOMU YA KIINGEREZA PEKE YAKE.

8 **b. Yuko darasa gani au alikuwa kiwango gani?**
Weka alama ☒ *katika kisanduku KIMOJA.*

- ☐ Shule za kulea watoto wadogo,
- ☐ Shule za chekechea
- ☐ Darasa la 1 hadi darasa la 4
- ☐ Darasa la 5 hadi darasa la 8
- ☐ Darasa la 9 hadi darasa la 12
- ☐ Miaka ya kwanza chuo kikuu (mwaka wa kwanza hadi wa nne)
- ☐ Mafunzo ya shahada ya juu na utaalamu *(kwa mfano: tiba, meno au chuo cha sheria)*

9 **Ni digrii gani au kiwango cha juu cha elimu ALIYOMALIZA mtu huyu?** *Weka alama* ☒ *katika kisanduku KIMOJA.*
Kama bado anaendelea na masomo weka darasa au digrii aliyokwishapata.

- ☐ Hakumaliza shule
- ☐ Shule ya chekechea hadi darasa la 4
- ☐ Darasa la 5 au 6
- ☐ Darasa la 7 au 8
- ☐ Darasa la 9
- ☐ Darasa la 10
- ☐ Darasa la 11
- ☐ Darasa la 12, **HAKUPATA DIPLOMA**
- ☐ **AMEFUZU SHULE YA SEKONDARI** — amepata DIPLOMA ya kumaliza masomo au nyingine *(kwa mfano: GED)*
- ☐ Amesoma chuo kikuu, lakini hakutimiza mwaka 1
- ☐ Amesoma mwaka mmoja au zaidi katika chuo kikuu, hakupata shahada
- ☐ Amepata shahada ya mwanzo chuoni *(kwa mfano: AA, AS)*
- ☐ Shahada ya Bachelors *(kwa mfano: BA, AB, BS)*
- ☐ Shahada ya Masters *(kwa mfano: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)*
- ☐ Digrii ya Kitaalamu *(kwa mfano: MD, DDS, DVM, LLB, JD)*
- ☐ Digrii ya Juu kabisa *(kwa mfano: PhD, EdD)*

10 **Nini asili ya mtu huyu au kabila lake?**

[redacted]

(Kwa mfano: Mutailiani, Mjamaica, Mmarekani mwenye asili ya Afrika, Cambodia, Mkape Verde, Mnorway, Mkanada mwenye asili ya Kifaransa, Mhaiti, Mkorea, Mlebanoni, Mpolandi, Mnigeria, Mmexico, Mtaiwan, Muyukraini na kadhalika.)

11 **a. Je mtu huyu anazungumza lugha nyingine mbali na Kiingereza nyumbani?**

- ☐ Ndiyo
- ☐ Hapana → *Nenda swali la 12*

b. Hii ni lugha gani?

[redacted]

(Kwa mfano: Kikorea, Kiitaliana, Kihispania, Kivietnam)

c. Anakielewa Kiingereza kwa kiasi gani?

- ☐ Anakielewa vizuri sana
- ☐ Vizuri
- ☐ Si vizuri sana
- ☐ Hakielewi kabisa

12 **Mtu huyu alizaliwa wapi?**

- ☐ Alizaliwa Marekani — *Andika jina la jimbo.*

[redacted]

- ☐ Nje ya Marekani — *Andika jina la nchi ya kigeni, au Puerto Rico, Guam, n.k.*

[redacted]

13 **Je mtu huyu ni RAIA wa Marekani?**

- ☐ Ndiyo, alizaliwa Marekani → *Nenda swali la 15a*
- ☐ Ndiyo, alizaliwa Puerto Rico, Guam, the U.S. Virgin Islands, au Northern Marianas
- ☐ Ndiyo, alizaliwa nje na mzazi au wazazi wa Kimarekani
- ☐ Ndiyo, ni raia wa Marekani kwa kujiandikisha
- ☐ Hapana si raia wa Marekani

14 **Mtu huyu alikuja lini kuishi Marekani?** *Andika idadi katika visanduku.*

Mwaka

[redacted]

15 **a. Je mtu huyu aliishi katika nyumba au nyumba hii ya kupangisha hii miaka mitano iliyopita (1 Aprili, 1995)?**

- ☐ Mtu hajatimiza umri wa miaka mitano → *Nenda swali la 33*
- ☐ Ndiyo, nyumba hii → *Nenda swali la 16*
- ☐ Hapana, nje ya Marekani — *Andika jina la nchi ya nje, au Puerto Rico, Guam, n.k hapa chini; Halafu nenda swali la 16.*

[redacted]

- ☐ Hapana, nyumba nyingine nchini Marekani

SAMPLE

ANDIKA MAJIBU KATIKA FOMU YA KIINGEREZA PEKE YAKE.

15 b. Je mtu huyu aliishi wapi miaka 5 iliyopita?

Taja jina la mji, au posta

Mtu huyu aliishi ndani ya mipaka ya mji huo?

- Ndiyo
- Hapana, nje ya mipaka ya mji

Jina la Tarafa

Jina la jimbo

ZIP Code

16 Je mtu huyu ana matatizo yoyote ya kudumu kutokana na hali zifuatazo:

	Ndiyo	Hapana
a. Upofu, uziwi, au matatizo makubwa ya kuona na kusikia?		
b. Hali ambayo inamzuia kufanya shughuli za kimsingi za kimwili kama vile kutembea, kupanda ngazi, kunyoosha mkono, kunyanyua vitu au kubeba?		

17 Kwa sababu ya hali za kimwili, kiakili au kinafsi zinazodumu kwa miezi sita au zaidi, je mtu huyu ana matatizo yoyote ya kufanya moja kati ya shughuli zifuatazo:

	Ndiyo	Hapana
a. Kujifunza, kukumbuka, au kuwa makini katika jambo?		
b. Kuvaa nguo, kuoga, au kutembea bila shida ndani ya nyumba?		
c. (Jibu ikiwa mtu huyu ana UMRI WA MIAKA 16 AU ZAIDI.) Kwenda nje ya nyumba peke yake kununua vitu au kwenda kwa daktari?		
d. (Jibu ikiwa umri wa mtu huyu ana umri wa MIAKA 16 AU ZAIDI.) Anafanya kazi au biashara?		

18 Je mtu huyu alikuwa na umri chini ya miaka 15 tarehe 1 Aprili, 2000?

- Ndiyo → *Nenda swali la 33*
- Hapana

19 a. Je mtu huyu anao wajukuu wake walio chini ya umri wa miaka 18 wakiishi naye katika nyumba au nyumba hii ya kupangisha?

- Ndiyo
- Hapana → *Nenda swali la 20a*

b. Je Babu/Bibi huyu ndiye anayewajibika kwa sasa kwa mahitaji ya kimsingi ya yoyote kati ya wajukuu wake wenye umri wa chini ya miaka 18 wanaoishi katika nyumba au nyumba hii ya kupangisha?

- Ndiyo
- Hapana → *Nenda swali la 20a*

c. Je Babu/Bibi huyu amewajibika kwa muda gani katika matunzo ya mjukuu/wajukuu hawa? *Ikiwa babu/bibi ndiye anayewajibika kifedha kwa zaidi ya mjukuu mmoja, jibu swali kwa yule mjukuu ambaye babu/bibi yake amewajibika kwake kwa muda mrefu zaidi.*

- Chini ya miezi 6
- Miezi 6 hadi 11
- Mwaka 1 au 2
- Miaka 3 au 4
- Miaka 5 au zaidi

20 a. Je mtu huyu amewahi kutumika katika jeshi la Marekani, jeshi la akiba au jeshi la mgambo? *Kutumika jeshini hakuhusu mafunzo yaliyotolewa kwa jeshi la Akiba au Jeshi la Mgambo, lakini KUNASHIRIKISHA kuwa tayari kushika zamu, kwa mfano, katika Vita vya Ghuba.*

- Ndiyo, yuko jeshini sasa
- Ndiyo, amekuwa jeshini awali lakini si sasa
- Hapana, hakupata mafunzo kwa Jeshi la Akiba na Jeshi la Mgambo pekee → *Nenda swali namba 21*
- Hapana, kamwe hajatumika jeshini → *Nenda swali la 21*

b. Ni lini mtu huyu alitumika katika jeshi la Marekani? *Weka alama* ☒ *kwenye kisanduku kwa kila kipindi ambapo mtu huyu alitumika.*

- Aprili 1995 au baadaye
- Agosti 1990 hadi Machi 1995 (pamoja na vita vya Ghuba)
- Septemba 1980 hadi Julai 1990
- Mei 1975 hadi Agosti 1980
- Kipindi cha vita vya Vietnam (Agosti 1964—Aprili 1975)
- Februari 1955 hadi Julai 1964
- Mgogoro wa Korea (Juni 1950—Januari 1955)
- Vita vikuu vya pili vya dunia (Septemba 1940—Julai 1947)
- Wakati mwingine

c. Kwa jumla, mtu huyu ana miaka mingapi ya kushiriki jeshini?

- Chini ya miaka 2
- Miaka 2 au zaidi

HABARI

ANDIKA MAJIBU KATIKA FOMU YA KIINGEREZA PEKE YAKE.

21 **WIKI ILIYOPITA, mtu huyu alifanya kazi YOYOTE ama kwa malipo au faida?** *Weka alama ☒ kwenye kisanduku "Ndiyo" hata kama mtu alifanya kazi saa moja tu, au alisaidia bila kulipwa katika shughuli za kifamilia au shamba kwa masaa 15 au zaidi, au alikuwa katika zamu Jeshini.*

- ☐ Ndiyo
- ☐ Hapana → *Nenda swali la 25a*

22 **Ni mahali gani alipofanya kazi mtu huyu WIKI ILIYOPITA?** *Ikiwa mtu alifanya kazi katika maeneo zaidi ya moja, andika ni wapi alipofanya kazi kwa muda mwingi zaidi wiki iliyopita.*

a. Anwani (Namba na jina la mtaa)

(Ikiwa anwani kamili haijulikani, toa maelezo kuhusu eneo hilo kama vile jina la jengo au mtaa ulio karibu au njia panda.)

b. Jina la mji, au jengo la posta

c. Je eneo la kazi liko ndani ya mipaka ya mji?

- ☐ Ndiyo
- ☐ Hapana, nje ya mipaka ya mji

d. Jina la tarafa

e. Jina la Jimbo la Marekani au nchi ya kigeni

f. ZIP Code

23 **a. Je mtu huyu alikwendaje kazini WIKI ILIYOPITA?** *Ikiwa mtu huyu kwa kawaida hutumia aina zaidi ya moja ya usafiri wakati wa kwenda kazini, weka alama ☒ kwenye kisanduku cha muundo wa uchukuzi anaotumia kwa muda mwingi safarini.*

- ☐ Motakaa, lori au gari la mizigo
- ☐ Basi au troli
- ☐ Basi la usafiri wa mjini
- ☐ Treni inayopita chini ya ardhi
- ☐ Treni ya kawaida
- ☐ Boti
- ☐ Teksi
- ☐ Pikipiki
- ☐ Baiskeli
- ☐ Alitembea
- ☐ Alifanyia kazi nyumbani → *Nenda swali la 27*
- ☐ Njia nyingine

→ **Kama alama imewekwa kwenye "Motakaa lori au gari la mizigo" katika swali 23a, basi nenda 23b. Ama sivyo nenda namba 24a.**

23 **b. Ni watu wangapi, pamoja na mtu huyu, ambao kwa kawaida walikwenda kazini kwa motakaa, lori au gari la mizigo WIKI ILIYOPITA?**

- ☐ Aliendesha peke yake
- ☐ Watu 2
- ☐ Watu 3
- ☐ Watu 4
- ☐ Watu 5 au 6
- ☐ Watu 7 au zaidi

24 **a. Ni wakati gani kwa kawaida ambao mtu huyu aliondoka nyumbani WIKI ILIYOPITA kwenda kazini?**

☐ ☐ Asubuhi ☐ Jioni

b. Ilimchukua dakika ngapi kwa kawaida mtu huyu kufika nyumbani kutoka kazini WIKI ILIYOPITA?

Dakika

→ **Jibu masuali 25—26 kwa watu ambao hawakufanya kazi kwa malipo au faida wiki iliyopita. Wengine nenda swali namba 27.**

25 **a. WIKI ILIYOPITA, mtu huyu alikuwa ameachishwa kazi?**

- ☐ Ndiyo → *Nenda swali la 25c*
- ☐ Hapana

b. WIKI ILIYOPITA, mtu huyu KWA MUDA hakwenda kazini au kwenye shughuli?

- ☐ Ndiyo, alikuwa likizo, mgonjwa kwa muda, mgogoro wa kikazi, n.k → *Nenda namba 26*
- ☐ Hapana → *Nenda swali la 25d*

c. Je mtu huyu amejulishwa kwamba ataitwa tena kufanya kazi katika kipindi cha miezi sita ijayo au amepewa tarehe ya kurejia kazini?

- ☐ Ndiyo → *Nenda swali la 25e*
- ☐ Hapana

d. Je, mtu huyu amekuwa akitafuta kazi katika kipindi cha wiki 4 zilizopita?

- ☐ Ndiyo.
- ☐ Hapana → *Nenda swali la 26*

e. WIKI ILIYOPITA, mtu huyu alikuwa na uwezo wa kuanza kazi kama angepewa, au kurudi kazini kama angeitwa?

- ☐ Ndiyo, angeweza kwenda kazini
- ☐ Hapana, kwa sababu ya ugonjwa wa muda
- ☐ Hapana, kwa sababu nyinginezo *(alikuwa shule, n.k)*

26 **Ni lini mtu huyu alifanya kazi mara ya mwisho, hata kama ni kwa siku chache?**

- ☐ 1995 hadi 2000
- ☐ 1994 au mapema, au kamwe hajafanya kazi → *Nenda swali la 31*

SAMPLE

ANDIKA MAJIBU KATIKA FOMU YA KIINGEREZA PEKE YAKE.

27 **Kiwanda au Mwajiri** — *Eleza waziwazi wajibu mkuu wa mtu huyu kazini au katika shughuli wiki iliyopita. Ikiwa mtu huyu alikuwa na zaidi ya kazi moja, elezea kazi ambayo mtu huyu alifanya kwa masaa mengi zaidi. Kama mtu huyu hakuwa na kazi au shughuli wiki iliyopita, toa maelezo juu ya kazi yake au shughuli ya mwisho tangu mwaka 1995.*

a. Mtu huyu alikuwa ameajiriwa na nani? *Ikiwa hivi sasa anatumika jeshini, weka alama* ☒ *katika kisanduku hiki →* ☐ *na andika tawi la Jeshi.*

Jina la Kampuni, biashara, au mwajiri mwingine

b. Hii ilikuwa shughuli au biashara ya aina gani?
Eleza shughuli na mahali alipoajiriwa. (Kwa mfano: hospitali, uchapishaji wa magazeti, ofisi ya mauzo kwa njia ya posta, gereji ya utengenezaji magari yaliyoharibika, benki)

c. Je hii ni biashara ya — *Weka alama* ☒ *katika kisanduku KIMOJA.*

- ☐ Utengenezaji bidhaa?
- ☐ Biashara ya Jumla?
- ☐ Biashara ya reja reja?
- ☐ Nyinginezo *(kilimo, ujenzi, huduma, serikali, n.k)* ?

28 **Kazi**

a. Mtu huyu alikuwa anafanya kazi ya aina gani?
(Kwa mfano: mkunga aliyeandikishwa, meneja wa utumishi, mkaguzi katika idara ya uagizaji, mekanika, mhasibu)

b. Mtu huyu alikuwa na shughuli gani muhimu kikazi? *(Kwa mfano: mtunzaji wagonjwa, msimamizi wa sera za kuajiri, mkaguzi wa makarani, ripea za motakaa, mkaguzi wa mahesabu ya matumizi ya fedha)*

29 **Mtu huyu alikuwa** — *Weka alama* ☒ *katika kisanduku KIMOJA.*

- ☐ Ameajiriwa na KAMPUNI YA KIBINAFSI ya biashara inayomilikiwa na mtu mmoja kwa ujira, mshahara au malipo ya faida.
- ☐ Ameajiriwa na KAMPUNI YA KIBINAFSI ISIYO YA KIBIASHARA, isiyotozwa kodi, au shirika la wahisani
- ☐ Mtumishi wa SERIKALI ya mtaa *(mji, tafara, n.k)*
- ☐ Mtumishi wa SERIKALI ya jimbo
- ☐ Mtumishi wa SERIKALI KUU ya shirikisho
- ☐ ANAFANYA KAZI ZAKE MWENYEWE katika shughuli za biashara zisizo za SHIRIKA
- ☐ ANAFANYA KAZI ZAKE MWENYEWE katika biashara ya SHIRIKA, kazi ya kitaalamu, au shamba
- ☐ Anafanya kazi BILA MALIPO katika shughuli za kifamilia au shamba

30 **a. MWAKA ULIOPITA, 1999 mtu huyu alikuwa na kazi au biashara wakati wowote?**

- ☐ Ndiyo
- ☐ Hapana → *Nenda swali la 31*

b. Mtu huyu alifanya kazi kwa wiki ngapi katika mwaka 1999? *Hesabu likizo ya malipo, likizo ya malipo kwa ugonjwa na huduma jeshini*

Wiki

c. Katika wiki alizofanya KAZI mwaka 1999, ni masaa mangapi ambayo mtu huyu kwa kawaida alifanya kazi kila WIKI?
Saa za kawaida alizofanya kazi kila WIKI

31 **MAPATO KATIKA MWAKA 1999** — *Weka alama* ☒ *katika kisanduku cha "Ndiyo" kwa kila chanzo cha mapato aliyolipwa katika mwaka 1999 na weka jumla ya mapato aliyopokea katika mwaka 1999 kufikia kiwango cha $999,999. Ama sivyo weka alama* ☒ *kwenye kisanduku "Hapana."*

Ikiwa jumla ya mapato ilikuwa ni hasara, weka fungu hilo na alama ☒ katika kisanduku "Hasara" mbele ya jumla ya dola.

Kwa mapato ya pamoja, ripoti, ikiwa itawezekana, fungu la kila mtu; ama sivyo ripoti fungu zima la mapato ya mtu mmoja na weka alama ☒ katika kisanduku "Hapana" kwa mtu wa pili. Ikiwa jumla sahihi haijulikani, tafadhali toa makadirio.

a. Malipo, mishahara, malipo ya faida, bonasi au kiinua mgongo kutoka kazi zote — *Ripoti fungu kabla ya kutolewa kodi, malipo ya hisa, au malipo ya vitu vinginevyo*

- ☐ Ndiyo Jumla ya mapato ya mwaka — *Dolla*
- ☐ Hapana

b. Mapato ya mtu anayejifanyia kazi yake mwenyewe kutoka shughuli zisizo za kilimo, ikiwa pamoja na umilikaji wa mtaji au mtaji wa ushirika — *Ripoti JUMLA ya mapato baada ya kutoa gharama za biashara.*

- ☐ Ndiyo Jumla ya mapato ya mwaka — *Dolla* ☐ Hasara
- ☐ Hapana

ANDIKA MAJIBU KATIKA FOMU YA KIINGEREZA PEKE YAKE.

31 **c. Riba, faida, jumla ya mapato ya nyumba za kupangisha, malipo kwa kazi za utunzi au kutoka urithi** — *Ripoti hata kiasi kidogo kilichowekwa kwenye akaunti.*

- ■ Ndiyo Jumla ya mapato ya mwaka — *Dolla* [redacted] ■ Hasara
- ■ Hapana

d. Malipo ya kustaafu au Pensheni ya wafanyikazi wa Reli

- ■ Ndiyo Jumla ya mapato ya mwaka — *Dolla* [redacted]
- ■ Hapana

e. Mapato ya ziada uzeeni (SSI)

- ■ Ndiyo Jumla ya mapato ya mwaka — *Dolla* [redacted]
- ■ Hapana

f. Msaada wowote wa serikali au malipo ya kutokuwa na ajira kutoka ofisi za serikali ya jimbo au serikali kuu

- ■ Ndiyo Jumla ya mapato ya mwaka — *Dolla* [redacted]
- ■ Hapana

g. Pensheni za kustaafu, kufiwa au kuacha kazi kutokana na ulemavu — *USIWEKE malipo ya uzeeni.*

- ■ Ndiyo Jumla ya mapato ya mwaka — *Dolla* [redacted]
- ■ Hapana

h. Chanzo kingine chochote cha mapato ya kila mara, kama vile malipo ya wanajeshi wa zamani (VA), fidia ya kutokuwa na kazi, malipo ya kutunza watoto au malipo ya talaka — *USIWEKE malipo ya mkupuo kama vile fedha za urithi au zilizopatikana baada ya kuuza nyumba.*

- ■ Ndiyo Jumla ya mapato ya mwaka — *Dolla* [redacted]
- ■ Hapana

32 **Jumla ya mapato ya mtu huyu katika mwaka 1999 yalikuwa kiasi gani?** *Jumlisha jumla ya kiwango kilichotajwa katika maswali 31a—31h; ondoa hasara yoyote. Ikiwa jumla ya mapato ilikuwa ni hasara, andika jumla hiyo na weka alama kwenye kisanduku "Hasara" mbele ya fungu la jumla ya dolla.*

Jumla ya mapato ya mwaka — *Dolla*

■ Hakuna AU [redacted] ■ Hasara

→ Sasa, tafadhali jibu maswali 33—53 kuhusu nyumbani kwako.

33 **Je hii ni nyumba, nyumba hii ya kupangisha, au nyumba ya mobile —**

- ■ Inamilikiwa na wewe au mtu mwingine katika nyumba anayeilipa kwa mkopo?
- ■ Inamilikiwa na wewe au mtu mwingine katika nyumba hii na imekwishalipiwa?
- ■ Inapangishwa kwa malipo ya fedha taslimu?
- ■ Inakaliwa bila malipo ya fedha za kupangisha?

34 **Je ni lipi linaloelezea vizuri jengo hili?** *Weka pamoja vyumba vyote vya kupangisha, n.k hata kama havikaliwi.*

- ■ Nyumba ya mobile
- ■ Nyumba ya familia moja isiyounganika na nyumba nyingine
- ■ Nyumba ya familia moja iliyounganika pamoja na nyumba moja au zaidi
- ■ Jengo la vyumba 2 vya kupangisha
- ■ Jengo la vyumba 3 au 4 vya kupangisha
- ■ Jengo la vyumba 5 hadi 9 vya kupangisha
- ■ Jengo la vyumba 10 hadi 19 vya kupangisha
- ■ Jengo la vyumba 20 hadi 49 vya kupangisha
- ■ Jengo la vyumba 50 au zaidi vya kupangisha
- ■ Boti, Gari lenye muundo wa nyumba, gari la mizigo, n.k

35 **Jengo hili lilijengwa lini mara ya kwanza?**

- ■ 1999 au 2000
- ■ 1995 hadi 1998
- ■ 1990 hadi 1994
- ■ 1980 hadi 1989
- ■ 1970 hadi 1979
- ■ 1960 hadi 1969
- ■ 1950 hadi 1959
- ■ 1940 hadi 1949
- ■ 1939 au mapema

36 **Ni lini mtu huyu alipohamia katika nyumba, nyumba hii ya kupangisha au nyumba ya mobile?**

- ■ 1999 au 2000
- ■ 1995 hadi 1998
- ■ 1990 hadi 1994
- ■ 1980 hadi 1989
- ■ 1970 hadi 1979
- ■ 1969 au mapema

37 **Kuna vyumba vingapi katika nyumba hii, nyumba hii ya kupangisha, au nyumba ya mobile?** *USIHESABU bafu na choo, sebule za nje, balkoni, ukumbi au vyumba vya kuweka vitu.*

- ■ Chumba 1
- ■ Vyumba 2
- ■ Vyumba 3
- ■ Vyumba 4
- ■ Vyumba 5
- ■ Vyumba 6
- ■ Vyumba 7
- ■ Vyumba 8
- ■ Vyumba 9 au zaidi

SAMPLE

ANDIKA MAJIBU KATIKA FOMU YA KIINGEREZA PEKE YAKE.

38 **Una vyumba vingapi vya kulala; yaani unaweza kutaja nyumba hii ina vyumba vingapi vya kulala, kama ungekuwa unaitangaza nyumba hii kwa ajili ya kununuliwa au kupangishwa?**

- Hakuna chumba cha kulala
- Chumba 1 cha kulala
- Vyumba 2 vya kulala
- Vyumba 3 vya kulala
- Vyumba 4 vya kulala
- Vyumba 5 au zaidi

39 **Je kuna mfumo KAMILI wa mabomba ya maji katika nyumba hii, nyumba hii ya kupangisha au nyumba ya mobile; yaani 1) bomba za maji ya moto na baridi, 2) choo cha kuvuta na 3) chumba cha kuoga na bomba lake?**

- Ndiyo, kuna vifaa vyote hivyo vitatu
- Hapana

40 **Unavyo vifaa KAMILI vya jiko la kisasa katika nyumba hii, nyumba hii ya kupangisha au nyumba ya mobile; yaani 1) sinki la bomba la maji, 2) jiko la kisasa au stovu, na 3) jokofu au barafu?**

- Ndiyo kuna vifaa vyote hivyo vitatu
- Hapana

41 **Je kuna huduma ya simu katika nyumba hii, au nyumba hii ya kupangisha, au nyumba ya mobile?**

- Ndiyo
- Hapana

42 **NISHATI gani inatumika ZAIDI kwa ajili ya kupasha joto nyumba hii, nyumba hii ya kupangisha au kwenye nyumba ya mobile?**

- Gesi: kutoka bomba za chini ya ardhi zinazohudumia ujirani
- Gesi: iliyowekwa kwenye tenki au chupa
- Umeme
- Mafuta ya taa na kadhalika
- Mkaa wa mawe
- Kuni
- Nishati ya jua
- Nishati nyinginezo
- Hakuna nishati inayotumiwa

43 **Kuna motakaa ngapi, malori au magari ya kubeba mizigo yenye uzito wa tani moja au chini yake inayowekwa hapo nyumbani kwa matumizi ya wakazi wa nyumbani kwako?**

- Hakuna
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6 au zaidi

44 **Jibu swali hili TU ikiwa hii ni NYUMBA YA FAMILIA MOJA AU NYUMBA YA MOBILE — Wengine wote nenda swali namba 45.**

a. Je kuna shughuli yoyote ya kibiashara (kama vile duka au duka la kinyozi) au ofisi ya matibabu katika jengo hilo?

- Ndiyo
- Hapana

b. Kuna eka ngapi katika kiwanja cha nyumba hii, nyumba ya mobile?

- Chini ya eka moja → *Nenda swali la 45*
- Eka 1 hadi 9.9
- Eka 10 au zaidi

c. Mwaka 1999, mauzo halisi ya bidhaa za kilimo kutoka mali hii yalikuwa ya kiasi gani?

- Hakuna
- $1 hadi $999
- $1,000 hadi $2,499
- $2,500 hadi $4,999
- $5,000 hadi $9,999
- $10,000 au zaidi

45 **Taja gharama za mwaka mzima za umeme na maji katika nyumba hii, nyumba hii ya kupangisha au nyumba ya mobile?** *Kama umeishi hapa chini ya mwaka mmoja, toa makadirio ya gharama za mwaka mzima.*

a. Umeme

Gharama za mwaka — *Dolla*

[redacted]

AU

- Zimekwishajumlishwa katika malipo ya kupangisha au gharama nyingine
- Hakuna gharama au umeme hautumiwi

b. Gesi

Gharama za mwaka mzima — *Dolla*

[redacted]

AU

- Zimekwishajumlishwa katika malipo ya kupangisha au gharama nyingine
- Hakuna gharama au gesi haikutumika

c. Maji na mabomba ya kuondoa uchafu

Gharama za mwaka — *Dolla*

[redacted]

AU

- Zimekwishajumlishwa katika malipo ya kupangisha au gharama nyingine
- Hakuna gharama

d. Mafuta, mkaa wa mawe, mafuta ya kerosini, kuni n.k.

Gharama za mwaka — *Dolla*

[redacted]

AU

- Zimekwishajumlishwa katika malipo ya kupangisha au gharama nyingine
- Hakuna gharama zinazotozwa au mafuta haya hayatumiwi.

SAMPLE

ANDIKA MAJIBU KATIKA FOMU YA KIINGEREZA PEKE YAKE.

46 **Jibu TU ikiwa UNALIPA GHARAMA za kupangisha nyumba hii, nyumba hii ya kupangisha au nyumba ya mobile — Wengine wote nenda swali namba 47.**

a. Unalipa kiasi gani kila mwezi?

Malipo ya mwezi — *Dolla*

b. Je malipo ya kila mwezi yanashirikisha pia gharama za chakula?

- Ndiyo
- Hapana

47 **Jibu maswali namba 47a—53 ikiwa wewe au mwingine katika nyumba hii anaimiliki au ananunua nyumba, nyumba hii ya kupangisha, au nyumba ya mobile; vinginevyo nenda kwenye maswali ya mtu wa 2.**

a. Je una mkopo, hati ya kumiliki, makubaliano ya kununua, au deni lolote la aina hiyo kuhusiana na mali HII?

- Ndiyo, mkopo, hati ya kumiliki au deni kama hilo
- Ndiyo, mkataba wa kununua
- Hapana → *Nenda swali la 48a*

b. Je unalipa kiasi gani kila mwezi kwa mkopo wa nyumba HII? *Taja malipo ya mkopo wa kwanza tu au mkataba wa kununua.*

Malipo ya kila mwezi — *Dolla*

AU

- Hakuna malipo ya mara kwa mara yanayohitajika → *Nenda swali la 48a*

c. Je, katika malipo yako ya kila mwezi kuna malipo ya kodi ya ardhi kwa ajili ya nyumba HII?

- Ndiyo, kodi yake imo katika malipo ya kila mwezi
- Hapana, kodi inalipwa tofauti au hakuna malipo ya kodi yanayotakiwa.

d. Je, katika malipo yako ya kila mwezi kuna malipo ya bima ya moto, hatari au mafuriko kwa ajili ya nyumba HII?

- Ndiyo, malipo ya bima yamejumlishwa katika malipo ya mkopo wa nyumba
- Hapana, bima inalipwa tofauti au hakuna bima

48 **a. Je una mkopo wa pili au mkopo unaotokana na thamani ya nyumba HII?** *Weka alama* ☒ *katika visanduku vyote vinavyohusika.*

- Ndiyo, nina mkopo wa pili
- Ndiyo, nina mkopo wa thamani ya nyumba
- Hapana → *Nenda swali la 49*

b. Je unalipa kiasi gani kwa kila mwezi kwa mkopo wa pili au mkopo wa thamani ya nyumba HII?

Malipo ya mwezi — *Dolla*

AU

- Hakuna malipo ya kila mara yanayohitajika

49 **Mwaka jana kodi ya thamani ya nyunmba HII ilikuwa kiasi gani?**

Malipo ya kila mwaka — *Dolla*

AU

- Hakuna

50 **Malipo ya bima ya moto, hatari na mafuriko katika nyumba HII yalikuwa kiasi gani kwa mwaka?**

Malipo ya kila mwaka — *Dolla*

AU

- Hakuna

51 **Je, mali hii thamani yake ni kiasi gani; ama unafikiria nyumba hii pamoja na uwanja wake, nyumba hii ya kupangisha au nyumba ya mobile na uwanja wake vingeuzwa kwa kiasi gani kama vingekuwa vinauzwa?**

- Chini ya $10,000
- $10,000 hadi $14,999
- $15,000 hadi $19,999
- $20,000 hadi $24,999
- $25,000 hadi $29,999
- $30,000 hadi $34,999
- $35,000 hadi $39,999
- $40,000 hadi $49,999
- $50,000 hadi $59,999
- $60,000 hadi $69,999
- $70,000 hadi $79,999
- $80,000 hadi $89,999
- $90,000 hadi $99,999
- $100,000 hadi $124,999
- $125,000 hadi $149,999
- $150,000 hadi $174,999
- $175,000 hadi $199,999
- $200,000 hadi $249,999
- $250,000 hadi $299,999
- $300,000 hadi $399,999
- $400,000 hadi $499,999
- $500,000 hadi $749,999
- $750,000 hadi $999,999
- $1,000,000 au zaidi

52 **Jibu TU ikiwa hii ni KONDOMINIUM —**

Je, malipo ya kila mwezi ya ada ya kondominium ni kiasi gani?

Malipo ya mwezi — *Dolla*

53 **Jibu TU ikiwa hii ni NYUMBA YA MOBILE —**

a. Je unao mkopo unaolipa kila mwezi au mkataba kwa nyumba ya mobile HII?

- Ndiyo
- Hapana

b. Jumla ya gharama za mkopo, kodi ya mali za binafsi, gharama za uwanja, ada ya kuandikisha na za leseni kwa nyumba HII ya mobile na uwanja wake kwa mwaka uliopita? *Usiingize kodi za kiwanja.*

Malipo ya kila mwaka — *Dolla*

→ **Je kuna watu zaidi wanaoishi hapa? Ikiwa jibu ni ndiyo, endelea na mtu anayefuata.**

DRAFT

ANDIKA MAJIBU KATIKA FOMU YA KIINGEREZA PEKE YAKE.

Mtu wa 2–6 Mtu wa

1 Mtu huyu anaitwa nani? *Andika jina la mtu huyu kutoka ukurasa wa 2.*

Jina la Mwisho

Jina la Kwanza

Jina la Kati

2 Je mtu huyu ana uhusiano gani na Mtu wa 1?
Weka alama ☒ *katika kisanduku KIMOJA.*

- Mume/Mke
- Mtoto wa kumzaa wa kiume/kike
- Mtoto wa kiume/kike wa kulelewa
- Mtoto wa kiume/kike wa kambo
- Ndugu/dada
- Baba/mama
- Mjukuu
- Mkwe
- Mkwe/wa kiume/kike
- Ndugu mwingine — *Andika uhusiano halisi.*

Ikiwa HANA UHUSIANO na Mtu wa 1:

- Mtu unayeishi naye, mpangaji
- Mkazi mwenzako, rafiki
- Mpenzi wako
- Mtoto unayemlea
- Mtu mwingine asiyehusiana na wewe

3 Nini jinsia ya mtu huyu? *Weka alama* ☒ *katika kisanduku KIMOJA.*

- Mwanaume
- Mwanamke

4 Mtu huyu ana umri gani na tarehe yake ya kuzaliwa?

Umri wake tarehe 1 Aprili, 2000

Andika namba katika visanduku.

Mwezi Siku Mwaka alipozaliwa

ANGALIA: Tafadhali jibu maswali YOTE namba 5 na 6.

5 Je mtu huyu ni wa asili ya Kihispania/Latino? *Weka alama* ☒ *kwenye kisanduku kinachosema* ***"Hapana"*** *ikiwa si mwenye asili ya Kihispania/Latino.*

- **Hapana,** si Mhispania/Latino
- Ndiyo, mwenye asili ya Mexico, Chicano
- Ndiyo, mwenye asili ya Puerto Rico
- Ndiyo, mwenye asili ya Cuba
- Ndiyo, mwenye asili ya nchi nyingine ya Kihispania/Latino — *Andika kundi lake.*

6 Mtu huyu ni wa rangi gani? ***Weka alama*** ☒ ***katika rangi moja au zaidi*** *kuonyesha ni rangi gani mtu huyo anayojifikiria.*

- Mweupe
- Mweusi, Mwamerika mwenye asili ya Afrika, au Mnegro
- Mmarekani wa asili au Mwenyeji wa Alaska — *Andika jina la kabila alilojiandikisha au kabila lake kuu.*

- Mhindi wa Asia
- Mchina
- Mfilipino
- Mjapani
- Mkorea
- Mvietnam
- Mwenye asili nyingine ya Asia — *Andika rangi/kabila.*
- Mwenyeji wa Hawaii
- Mwenye asili ya Guam au Chamorro
- Msamoa
- Mkazi wa visiwa vingine vya Pacific — *Andika rangi/kabila.*

- Mwenye asili nyingine — *Andika rangi/kabila.*

Tafadhali endelea kujibu maswali 7—32 kwa watu 2—6. Maswali haya ni yale yale aliyoulizwa Mtu 1. Huna lazima ya kujibu maswali 33—53 tena.

SAMPLE

AHSANTE kwa kumaliza kujaza fomu yako rasmi ya Sensa ya serikali ya Marekani. Kama kuna zaidi ya watu sita wanaoishi katika anwani hii, Idara ya Sensa huenda ikawasiliana na wewe kwa maelezo kuhusu watu hawa.